



**Sistema EDPECA**  
**Carta para Padre y Tutor de Reporte de Puntuación del Estudiante**

---

Estimado Padre o Tutor:

Poco antes de que la escuela terminara por el año, su niño tomó parte en la Evaluación del Desempeño y Progreso del Estudiante de California (EDPECA) del 2015-16, el cual incluye las Evaluaciones más Inteligentes Acumulativas Balanceadas para artes/alfabetización de lenguaje Inglés (ALI) y matemáticas. Estas pruebas se basan en estándares académicos retadores de California, los cuales incluyen la habilidad para escribir claramente, razonar críticamente, y resolver problemas—las mismas habilidades necesarias para tener éxito en la universidad y una carrera del siglo 21. Estas habilidades toman tiempo y esfuerzo para dominarse, pero nuestros estudiantes las necesitarán para tener éxito a largo plazo.

En nuestro distrito, vemos los resultados de prueba de un estudiante como una medida de su progreso académico. No serán utilizados para determinar si un estudiante pasa al siguiente grado. Las escuelas pueden usar los resultados para identificar áreas específicas en las cuales enfocar más la atención el siguiente año escolar, mientras los maestros pueden usar los resultados para identificar y responder a las necesidades individuales del estudiante. Recomendamos que los padres y/o tutores discutan los resultados de la prueba con el maestro(a) de su hijo(a).

El reporte de calificaciones del estudiante adjunto a esta carta muestra el logro de su niño para ALI y matemáticas. Por favor tómese unos minutos para revisarlo. Se dará cuenta de que, junto con una puntuación en general para cada materia, también hay información de como su niño se desempeña en las diferentes áreas de habilidades asociadas con ALI y matemáticas. Si su niño fue evaluado en el 2015, usted notará que el reporte de puntuación presenta dos años de datos—para el 2015 y 2016—lo cual le permite ver el progreso de su niño durante el año pasado. Varios recursos están disponibles para ayudarle a entender el Reporte de Calificación del EDPECA del Estudiante e interpretar los resultados. Estos incluyen:

- Muestras de puntuación de reportes del estudiante, disponibles en inglés y español
- Video “Entendiendo el Reporte de Puntuación de EDPECA del Estudiante,” disponible en inglés y español

**SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT**



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- *Guía para Entender* el Reporte de Puntuación de EDPECA del Estudiante disponible en inglés y español
- Guías para los Padres de Evaluaciones Más Inteligentes Acumulativas Balanceadas disponibles en inglés y español.

Todos los recursos mencionados están publicados en la página Web

<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasppssrinfo.asp> en Información de EDPECA del Reporte de Puntuación del Estudiante en el Departamento de Educación de California.

Además la nueva página Web <http://testscoreguide.org/ca> de Guía de Puntuación del Examen, lanzada el 20 de junio de 2016. La página Web específica de California fue desarrollada en colaboración con el Consorcio de Evaluación Más Inteligente Balanceada y está referenciada en los Reportes de Puntuación del Estudiante de EDPECA del 2015-16. La información en la nueva página Web ayudará a los padres/tutores y estudiantes a entender la Puntuación Balanceada en general y el nivel correspondiente de puntuación, al igual que las fortalezas y debilidades del estudiante por reivindicación (es decir, área).

Para los estudiantes en los grados quinto y octavo, para cumplir con los requisitos de exámenes federales, California administró los Exámenes de Estándares de California (EEC) y la Evaluación Modificada de California (EMC) para Ciencias a todos los estudiantes en los grados quinto, octavo y décimo. Si a su niño le fue administrado un examen de ciencias, los resultados aparecen en la parte de atrás del reporte de puntuación. Un examen nuevo de ciencias alineado con los Estándares de Ciencias de la Próxima Generación de California se pondrá a prueba el próximo año.

En el grado 11, las Evaluaciones Acumulativas Balanceadas Más Inteligentes para ALI y matemáticas también sirven como indicador de preparación para los cursos de nivel universitario en inglés y matemáticas y son utilizados por la Universidad Estatal de California (CSU) y los Colegios de la Comunidad de California (CCC) participantes para determinar el nivel en el Programa de Evaluación Temprana (PET). Los estudiantes encontrarán su nivel de PET reportado en el frente del Reporte de Puntuación del Estudiante de 2015-16. Estos son cuatro niveles del estado de PET, como se describe a continuación:

1. Listo—Estudiantes que obtuvieron la puntuación en nivel de rendimiento más alto ( “Nivel 4 EI

Estándar Excedido”) están considerados *listos para el curso a nivel universitario en inglés y/o matemáticas* y están *exentos* de tomar el Examen de Colocación de Inglés (ECI) de CSU y /o

**SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT**

1651 Sixteenth Street • Santa Monica • California 90404-3891 • (310) 450-8338 • [www.smmusd.org](http://www.smmusd.org)  
**Board of Education:** Oscar de la Torre, Dr. Jose Escarce, Craig Foster, Maria Leon-Vazquez, Laurie Lieberman,  
Ralph Mechur, Dr. Richard Tahvildaran-Jesswein  
Dr. Sylvia Rousseau and Dr. Christopher King, Interim Co- Superintendents



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

el examen de matemáticas de nivel de entrada (NEM). Estos estudiantes podrán inscribirse en cursos de licenciatura correspondientes al entrar a CSU o un CCC participante. Se anima a los estudiantes a continuar su preparación durante el doceavo grado.

2. Condicionalmente Listo— Los estudiantes que obtuvieron una puntuación al nivel de rendimiento “ Estándar Alcanzado” (Nivel 3) son considerados *condicionalmente listos para cursos a nivel de colegio en Inglés y /o matemáticas* y están *exentos* de tomar el examen de ECI y/o NEM. Sin embargo, deben tomar un curso aprobado de inglés y/o matemáticas en el doceavo grado y obtener una calificación de “C” o mejor. Los estudiantes que no cumplan con el requisito condicional necesitarán participar en el Programa de Comienzo Temprano de CSU, a menos que cumplan con el criterio de excepción a través de otro medio.
3. Aún No Está Listo— Los estudiantes que obtuvieron una puntuación al nivel de rendimiento “ Estándar Casi alcanzado” (Nivel 2) *son considerados aún no listos para cursos a nivel universitario de inglés y/o matemáticas* y necesitarán preparación adicional en el doceavo grado. También será requerido que tomen el examen ECI y/o NEM a menos que cumplan con el criterio de excepción a través de otro medio.
4. No Listo—Los estudiantes que obtuvieron una puntuación al nivel de rendimiento “Estándar no Cumplido” (Nivel 1) se considera que no están listos para *cursos a nivel universitario de inglés y/o matemáticas*. Ellos tendrán que *mejorar sustancialmente* para demostrar el conocimiento y habilidades necesarios para el éxito en el nivel de entrada de cursos universitarios con créditos después de la preparatoria.

Para más información, por favor vean la página Web <http://www.calstate.edu/eap/> de Programa de Evaluación Temprana de CSU y la página Web <http://www.csusuccess.org>. De éxito en CSU]

Nuestras escuelas y maestros todavía se están adaptando a los nuevos estándares y evaluaciones. Nuestro sistema de educación tiene un largo camino por recorrer, pero estamos haciendo un progreso real creando un sistema que sirva a las necesidades a largo plazo de nuestros estudiantes y nuestro estado.

Estos resultados también se proveen a la escuela de su hijo, que puedan utilizarlos para ayudarles a establecer metas de aprendizaje para los estudiantes este año. Les invitamos a que tomen parte activa en esas discusiones. Si tienen preguntas o preocupaciones acerca del progreso de su hijo, por favor llame a la oficina de su escuela para concertar una conferencia con el maestro de su hijo.

**SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT**

1651 Sixteenth Street • Santa Monica • California 90404-3891 • (310) 450-8338 • [www.smmusd.org](http://www.smmusd.org)  
**Board of Education:** Oscar de la Torre, Dr. Jose Escarce, Craig Foster, Maria Leon-Vazquez, Laurie Lieberman,  
Ralph Mechur, Dr. Richard Tahvildaran-Jesswein  
Dr. Sylvia Rousseau and Dr. Christopher King, Interim Co- Superintendents



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
Sinceramente,

Dr. Sylvia Rousseau  
Dr. Christopher King

CO-SUPERINTENDENTES INTERINOS LEA

**SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT**

1651 Sixteenth Street • Santa Monica • California 90404-3891 • (310) 450-8338 • [www.smmusd.org](http://www.smmusd.org)

**Board of Education:** Oscar de la Torre, Dr. Jose Escarce, Craig Foster, Maria Leon-Vazquez, Laurie Lieberman,  
Ralph Mechur, Dr. Richard Tahvildaran-Jesswein

Dr. Sylvia Rousseau and Dr. Christopher King, Interim Co- Superintendents